

香港教育大學
第二屆大學生人文學術研討會
會議手冊

日期：二零一八年六月十五日（星期五）

地點：香港教育大學大埔校園

主辦單位：香港教育大學語文研究榮譽文學士課程

香港教育大學中國文學文化研究中心

贊助單位：香港教育大學人文學院

會議簡介

第二屆「大學生人文學術研討會」由香港教育大學人文學院資助，由「語文研究（榮譽）文學士課程」與「中國文學文化研究中心」合辦，希望提供一個平台讓香港及來自海外的大專生進行學術交流，推動華文文學與文化研究，尤為培養研究人文領域的專材，貢獻力量。「語文研究（榮譽）文學士課程」是教大人文學院首個旨在培育研究型人才為主的課程，力主強化學生的中英雙語及學術研究能力，以達到立足香港、放眼世界的目的，與「中國文學文化研究中心」通過推動中國及香港家文學與文化研究，以產生國際性影響的目標互為表裏。

本屆會議接受以語言、文學或文化為主題的論文。是次會議透過公開徵稿共收到來自全港及臺灣十六間院校共計九十二份參賽摘要，經初選得出的六十篇論文，將於二零一八年六月十五日在香港教育大學（大埔校園）由參賽學生們進行分組報告；本會有幸邀請到各位來自不同領域的專家學者作論文評審及報告主持，以期與各位報告者進行學術之交流。此外，大會特設最佳論文獎及論文推薦獎，以鼓勵同學優秀的研究成果。評選結果將於會議的閉幕及頒獎典禮公佈。

祝願各位與會期間交流愉快！

第二屆大學生人文學術研討會籌備委員會

程序表

| | |
|-------------|--|
| 9:00-9:30 | <p>開幕典禮</p> <p>主禮嘉賓 香港教育大學人文學院署理院長 湯浩堅教授</p> |
| 9:30-10:45 | <p>主題演講</p> <p>講者 香港大學現代語言及文化學院教授 香港研究課程總監 朱耀偉教授</p> |
| 10:45-11:00 | <p>茶敘</p> |

| | | | |
|-------------|--|--------------|---|
| 11:00-12:30 | 第一場分組報告 | | |
| | 1. 現當代文學專題（一） 主持：郁旭映老師（香港公開大學） | | |
| | 杜姁芸 | 國立清華大學 | 歷史與「父親」形象的映照——黃錦樹〈父親的笑〉與〈祝福〉的後設敘事 |
| | 趙芷琦、曾浩倫 | 香港中文大學 | 初探流亡者的「中間狀態」對北島創作及其晚近文藝活動的影響 |
| | 梁子萍 | 恒生管理學院 | 「自我」的旅行——論三毛作品中的不同自我形象 |
| | 李曉雯 | 香港理工大學香港專上學院 | 評《活著》中皮影戲的象徵意義 |
| | 費文晞 | 香港教育大學 | The Symbolic Role of Margaret Thatcher in Caryl Churchill's Top Girls |
| | 2. 古代文學專題（一） 主持：許建業老師（香港城市大學專上學院） | | |
| | 鄭思嫻 | 靜宜大學 | 談韓愈貫道思想在其古體詩中之體現 |
| | 吳芷寧 | 香港教育大學 | 論陸機《文賦》中「心」的意義 |
| | 盧真瑜 | 香港教育大學 | 文學現實的理論重構——從劉勰物色觀對比陸機感物觀的繼承與發展 |
| | 邱比德 | 香港浸會大學 | 淺析《文心雕龍》複句的論說效果 |
| | 徐竟勛 | 香港教育大學 | 論東漢時期對《離騷》抒情說的理解及爭辯 |
| | 3. 古代文學專題（二） 主持：許景昭老師（明愛白英奇專業學校） | | |
| | 黃錦鵬 | 香港中文大學 | 成玄英《莊子疏》以中觀般若學為語言策略考——以〈齊物論〉為例 |
| | 蔡漢斌 | 香港教育大學 | 由清華簡《繫年》看古今本《竹書紀年》的真偽 |
| | 朱志宏 | 香港教育大學 | 淺析《周易》中的水意象 |

| | | | |
|-------------|--------------------------------------|--------------|---|
| | 黎鎬文 | 香港大學 | 繼承與創新：葛洪「煉丹術」理論探析 |
| | 王銳萍 | 香港教育大學 | 從老子的「反」看他的「柔弱」哲學觀 |
| | 4. 文化專題（一） 主持：梁淑雯老師（香港大學） | | |
| | 劉凱瑩 | 香港中文大學專業進修學院 | 比較古希臘「冥界」與中國傳統「十八重地獄」之異同兼論其與宗教之關係 |
| | 林韋健 | 香港公開大學 | 從馬戛爾尼訪華去探討中國傳統的地理觀 |
| | 馬鈺詞 | 香港中文大學專業進修學院 | 南洋兄弟煙草公司發展史(1905-1937) |
| | 陳德浩 | 香港中文大學專業進修學院 | 從 1927-1928 的《申報》看香港與中國外交 |
| 12:30-13:30 | 午餐 | | |
| | 第二場分組報告 | | |
| | 1. 語言文字專題（一） 主持：葉倬璋老師（香港教育大學） | | |
| | 黃心剛 | 香港浸會大學 | 相同句式中的詞義變異——試論「忘」字字義流變 |
| | 羅偉健 | 香港城市大學 | 「盜」、「寧」文字考 |
| | 洪詩韻 | 香港城市大學專上學院 | 「未」在粵普兩語中使用方法的異同 |
| | 2. 文化專題（二） 主持：譚以諾老師（香港浸會大學） | | |
| 13:30-15:00 | 褚珏然 | 香港浸會大學 | 1990: A Transitional Year of Beyond's Lyrics towards Internationalization |

| | | | |
|-------------|--|--|---|
| | 李嘉敏 | 香港城市大學專上學院 | 樂壇新景氣——許冠傑歌詞之研究 |
| | 楊羨婷 | 香港中文大學專業進修學院 | 比較影視作品和文學作品於營造悲傷感上的程度差異 |
| | 關治明 | 香港理工大學香港專上學院 | 論郭德綱在相聲的傳承與開創 |
| | 3. 古代文學專題（三） 主持：趙咏冰老師（香港理工大學專上學院） | | |
| | 陳璽宇 | 國立臺灣大學 | 夏譯漢籍的詮釋策略：以《論語全解》為討論中心 |
| | 李抒颺 | 香港教育大學 | 探析〈王風〉、〈鄭風〉、〈唐風〉中「揚之水」句的不同含義 及造成其解讀不同之原因 |
| | 徐羨宜 | 香港城市大學 | 從《韓非子》一書的版本流傳看其與明代的關係 |
| 陳澤霖 | 香港教育大學 | 探析〈正月〉、〈四月〉及〈十月之交〉的「變」 ——兼論《九章·涉江》相關意象系統對「變雅」詩的傳承 | |
| 15:00-16:30 | 第三場分組報告 | | |
| | 1. 語言文字專題（二） 主持：廖鳳明老師（香港教育大學） | | |
| | 李謙諾 | 香港中文大學 | “Double markedness” mechanism: Interaction between checked tone coda -k and boundary tones in sentence-final particles in Cantonese |
| | 李明康 | 香港教育大學 | 系統功能語言學下的英譯宋詞研究 ——以蘇軾《水調歌頭·明月幾時有》為例 |
| | 孫璿雅 | 國立清華大學 | 韓籍華語學習者的連接詞用詞特徵：以 TOCFL 語料庫為本 |

| | | |
|--------------------------------------|--------|--|
| 鄔靖軒、鄧貝茵、 楊敏樺 | 香港教育大學 | Code-mixing in the casual speech at EdUHK |
| 2. 古代文學專題（四） 主持：商海鋒老師（香港教育大學） | | |
| 黎博顯 | 恒生管理學院 | 從《超然臺記》論蘇軾的「至人」境界 |
| 陳澤霖、謝李潔、 鄭麗詩、李抒颺 | 香港教育大學 | 從元好問〈論詩三十首〉看金詩創作的焦慮 |
| 李謙諾、曾向鑒 | 香港中文大學 | 方回〈送羅壽可詩序〉校注 |
| 姚詠麟 | 香港教育大學 | 詩家「沖淡」與道家「天機」——二十四詩品《沖淡》義理考辨 |
| 3. 古代文學專題（五） 主持：胡梓穎老師（香港教育大學） | | |
| 岑昆倫 | 恆生管理學院 | 論張岱筆下的人物：俗人、知音、「余」 ——以《陶庵夢憶》的山水遊記為例 |
| 陳建燁 | 香港教育大學 | 內在的救贖歷練：論《西遊記》的門檻隱喻及其文本意蘊 |
| 陳蕙筠 | 香港中文大學 | 論明末清初時事小說中崇禎皇帝形象的演變 |
| 陳灝揚 | 香港教育大學 | 從經學到文學——淺論〈毛詩序〉、《詩集傳》及《詩經原始》 解〈周南·芣苢〉之異同及因由 |

| 第四場分組報告 | | | |
|-------------|-------------------------------|--------------|--|
| 16:30-18:00 | 1. 當代文學專題（二） 主持：李凱琳老師（香港理工大學） | | |
| | 張亦凡 | 香港科技大學 | 逃離深淵與逃離的深淵 ——《金大班的最後一夜》與《逃離》中，女性的宿命和抉擇 |
| | 陳敬鴻 | 國立清華大學 | 不可違逆的進化——論龔萬輝《卵生年代》的「成長」命題 |
| | 余卓華 | 嶺南大學 | 以《鯉魚門的霧》及《太陽下山了》為例 ——論舒巷城小說中本土意識的實現 |
| | 洪詩韻、趙安祺 | 香港城市大學專上學院 | 行走於城市中的囚——讀洪曉嫻〈我們沒有到過□□旅行——I want to escape from this shitty city〉 |
| | 賴瑩瑩 | 香港教育大學 | 論黃碧雲《烈佬傳》中周末難的重生 |
| | 2. 文化專題（三） 區仲桃老師（香港教育大學） | | |
| | 張加祈 | 香港中文大學專業進修學院 | 三山國王由來及其廟宇在港的分佈特徵 |
| | 梁睿文 | 香港中文大學專業進修學院 | 從元朗楊侯古廟分析香港楊侯崇拜之特點 |
| | 劉健宇 | 香港教育大學 | 劉作籌先生與二十世紀中葉以來香港作為中國文物避難所的角色 |
| | 馮鑫燊 | 香港中文大學專業進修學院 | 從上環大笪地看出日治時期的庶民文化 |

| | | |
|---|-----------------|---|
| 3. 現當代文學專題（三） 主持：鄒芷茵老師（香港恆生管理學院） | | |
| 何惠杰 | 香港樹仁大學 | 論《笑傲江湖》中的武功秘笈象徵對小說主題的建構 |
| 司徒秀雯 | 香港公開大學 | 簡析小說《鐵魚底鰓》人物的二元對立 |
| 黃啟怡 | 香港教育大學 | 淺探西西《解體》的標點運用 |
| 李謙諾 | 香港中文大學 | 初論廢名《橋》之斷片 |
| 張頌昇 | 香港教育大學 | Heaney's Deliberate Silence in "Mid-Term Break" |
| 4. 古代文學專題（六） 主持：孫瑩瑩老師（香港大學） | | |
| 吳倩盈 | 香港浸會大學 | 從《聊齋誌異》人妖兩種女性之形象拆解蒲松齡女性觀念的矛盾 |
| 唐皓軒 | 香港理工大學專業及持續教育學院 | 論《聊齋誌異·紅玉》中人物的形象塑造及其功能價值 |
| 何勤信 | 恆生管理學院 | 從《搜神後記》看六朝志怪小說的發展 |
| 鄔靖軒 | 香港教育大學 | 《聊齋誌異》中的「狼」與道德教化的關係 |
| 18:00-18:30 | 閉幕及頒獎典禮 | |

【議事規則】

每位/組報告者有15分鐘發表論文。報告時間剩餘3分鐘時打鈴一次提示；剩餘1分鐘時打鈴兩次提示；報告時間完結時打鈴三次提示。

每場報告有 15-30 分鐘問答時間，依主持人以實際情況作準。

論文摘要

不可違逆的進化——論龔萬輝《卵生年代》的「少年」命題

國立清華大學

杜灼芸

vividou@gmail.com

有關馬華文壇的世代劃分，七字輩作家相較於五字輩、六字輩作家不僅離國族大義更遠，所發展出來的文學命題也更為多元，如黎紫書被稱為「黑暗之心的探索者」（王德威言），擅於書寫人性黑暗的一面；曾翎龍小說集《在逃詩人》則是「暴虐的擬仿政治寓言」（黃錦樹言）；翁弦尉的《遊走與沉溺》是以同志題材作為小說主幹。被《聯合文學》選為 20 位 40 歲以下最受期待的華文小說家之一，同為馬華七字輩作家龔萬輝，其《卵生年代》則是馬華文學裡少見以「成長」作為書寫命題的小說集。「卵生」主要擬像為生物演化論，而十幾歲的青春期末期即是「卵生」動物的階段；作者透過描寫普遍少年時期經歷的故事，如少年在發育時期面對身體的變化和性的好奇，延伸出少年對個體的認同；並藉由少年初次面對生命流逝，道出成長的不可逆性。同時，在面對這無可違逆的進化時，也透露出對於成長的和解與抵抗，並企圖延緩或凝固成長進程。

除黎紫書外，其他馬華七字輩作家較少受到關注，因相關作品的論述缺席，故筆者選用近期獲得國藝會馬華長篇小說專案補助的龔萬輝及其作品《卵生年代》作為研究對象，透過解讀其作品的「成長」命題，進而闡發其作品的價值。所謂「成長小說」，或可定義為處於「尚未成人」和「終將成人」的渾沌交鋒，也是抵抗「全面成長」的書寫。本文擬歸納《卵生年代》輯一、二的六篇作品，探究「少年」生命歷程中，攸關「成長」、「反思」、「抵抗」等多重意義。

初探流亡者的「中間狀態」對北島創作及其晚近文藝活動的影響

香港中文大學

趙芷琦、曾浩倫

justinchanghoulon@gmail.com

北島（1949—）為中國當代重要詩人。他在六四事件後被迫流亡海外，期間於國際屢獲殊榮，在世界文壇的地位日漸提升。不少評論家曾指出流亡使北島的創作產生變化，本文欲以「中間狀態」(state of in-betweenness) 梳理北島流亡時期的文學特色，並探討流亡經歷如何促使他晚近以香港為中心進行文藝活動。

本文將以學者艾德華·薩依德（Edward Wadie Said, 1935—2003）《知識分子論》中的「流亡者」(exile) 理論為基礎，採用文本分析法，針對研讀北島流亡時期的創作，探討流亡經歷給他帶來「既非完全與新環境合一，也未完全與舊環境分離」的「中間狀態」，如何呈現於其創作動機、創作主題、語言風格，以至他晚近以香港作為文藝活動中心的選擇。

依循上述的研究基線，本文期望能探析北島流亡與創作之間的觀照關係，完善現存的北島文學研究；並以流亡的角度切入北島晚近的香港文藝活動，嘗試給北島研究提供新的視角。

「自我」的旅行——論三毛作品中的不同自我形象

恒生管理學院

梁子萍

s157027@hsmc.edu.hk

三毛，原名陳平，臺灣著名作家，其作品多展現婚姻生活、異國人事及沙漠見聞。三毛作品有濃烈的自傳色彩，但她也常常自省身為書寫的「我」與筆下的「我」之關係，表現充滿矛盾的自我形象。三毛自言「尤其是筆下的三毛，覺得她很可貴，如果不喜歡她，我相信我就不會寫她了」，可見其對「陳平」、「三毛」之比較觀照。白先勇曾形容三毛筆下有「許多個不同面貌身份的三毛」。由此觀之，三毛以創作來建構不同的自我形象；其中以非旅遊書寫中的「陳平」形象，與旅遊書寫中的「三毛」形象，尤見不同。由首篇作品《惑》至《滾滾紅塵》，三毛於不同時期之寫作風格迥異，作品中不斷展現矛盾的「陳平」與「三毛」：憂鬱而封閉、樂觀而浪漫，兩者在不同作品中互相呼應。

本文以旅遊書寫中的「三毛」與非旅遊書寫中的「陳平」之對比為討論中心，分析三毛旅遊書寫的塑造「自我」的形式，並與其個人經歷、旅遊的關係，以闡明「三毛」與「陳平」形象異同之處，探討三毛思考、想像「自我」的過程。

評《活著》中皮影戲的象徵意義

香港理工大學香港專上學院

李曉雯

candy112222@gmail.com

電影《活著》改編至余華的同名小說，由張藝謀執導於一九九四年上映。電影講述了福貴（葛優飾）的一生，時間貫穿了二十年代到七十年代末。電影在四個主線時間段（民初時期、國共內戰、大躍進時期、文革時期）加插了皮影戲，皮影戲在福貴的人生中佔了一個重要的席位，也增添了電影的可解讀的地方。

皮影戲不僅在不同時段代表了福貴的「四生」。民初時期，唱皮影戲或者聽賭坊戲班子唱是福貴生活的一部分。從內戰時期開始，皮影戲就是福貴的生存工具。大躍進時期，福貴夫婦花費唇舌讓皮影戲可以留下，至此皮影已成為了福貴的生命。

電影的最後，命運多舛的皮影戲早已燒掉，失去皮影戲的福貴看似可以过上普通的生活，其實福貴一早已與皮影戲成為一體。皮影戲代表的就是被操控的人生，動盪的政治最後受害的只會是芸芸眾生。

The Symbolic Role of Margaret Thatcher in Caryl Churchill's *Top Girls*

香港教育大學

費文晞

s1119503@s.eduhk.hk

Margaret Thatcher has a symbolic role of highlighting the conflicts surrounding socialism and feminism in *Top Girls*. This paper mainly focuses on Act Three of the original text with the proper assistance of secondary resources. Caryl Churchill's *Top Girls* deals with these topics and moves from a fantasy dinner party of five famous women in history to the reality work and life of Marlene, the main character of this play. Churchill places a strong focus on the multidimensional conflicts in this play where real social issues and feminists' voices can be heard. Besides creating the main characters, Caryl Churchill also uses Margaret Thatcher to emphasize the social background in the early Thatcher years and major conflicts. The role of Margaret Thatcher is open to question, because she is not only a person simply mentioned by characters but carries meanings.

The paper will begin with a direct explanation of Margaret Thatcher's role to better understand the social background of the main character -- Marlene. Margaret Thatcher shows man-oriented social backgrounds and serves to shift attention from historic "successful" female figures to a modern one. Moreover, Margaret Thatcher, as a woman who has broken the "glass ceiling", also builds Marlene's inner pursuit of being a strong woman.

Then, we will discuss more on the conflicts that have been put forward during the sisters' conversation. First, Margaret Thatcher exposes conflicts between individual and family. She extends the debates between Marlene and her sister Joyce to a broader level according to the politics and intensifies their contrary views on individual and family. Angie, who is the next generation of this family, is a controversial figure. She functions as a mediator between Marlene and Joyce through the use of smell and bath, both of which try to assimilate Angie to specific cultures. Second, Margaret Thatcher exposes conflicts between women and the society. The conflicts concerning the career status of women and gender discrimination shown by the interviews of this play still exist in 1980s. These interviews tell the unfairness that women generally seem to spend more time and have fewer opportunities for promotion. Thus, the questions of Gender Equality and feminism remain unsolved and need further discussion.

In conclusion, Margaret Thatcher functions as a symbolic character for the connection between characters and the social background and the extension of conflicts in *Top Girls*.

談韓愈貫道思想在其古體詩中之體現

靜宜大學

鄭思嫻

1342529552@qq.com

文學作品雖是作者思想情感之結晶，然作者自身所提倡之文學理論與其作品實況有時未必相符，在尊重原作之基礎上，保持讀者審視作品的主體性，有助於對作品進行更深層之探究解讀。

被譽為「古文八大家」的韓愈在古文創作方面實有非凡之地位，而文以貫道乃其重要之古文創作理論。韓愈雖自稱文章當「扶樹教道」，詩歌不過「舒憂娛悲」。後世讀者亦因此多只知韓愈之文有貫道之體現。然縱觀其古體詩作品，不難發現古文與古體詩雖屬兩種不同的創作體裁，在韓愈筆下卻兼有貫道思想之流露。本文先對韓愈所貫之道的內容做簡短界定，而後從《韓昌黎詩繫年集釋》出發，以韓愈不同體裁之古體詩為主要研究基礎，並輔之以其生平、創作背景因素，即以文獻研究法之方式，來探究、論證韓愈部分古體詩中貫道思想的呈現，以補充、更新讀者于韓愈古體詩思想之認知，並為韓愈之淳儒形象添補例證。

論陸機《文賦》中「心」的意義

香港教育大學

吳芷寧

s1116017@s.edu.hk

早在陸機（261—303 A.D.）《文賦》中已經出現對「心」的討論，但後世大多只關心他「詩緣情而綺靡」中有關文辭豔麗的部分。然而，「心」在整篇《文賦》中起了關鍵作用，對劉勰《文心雕龍》也有所啟發。不過，本文發現陸、劉二人的關注點和演繹方式完全不同：《文賦》之「心」重視「用心」，從作家的角度出發，並以賦體呈現；《文心雕龍》之「心」是廣義探討文與人與自然的關係，以學術專著的方式書寫。另外，本文認為陸機對「心」的論述既是文字表述也是一種美感經驗。因此，要理解《文賦》便必須掌握「心」的概念和以賦為載體之間的有機聯繫。陸機相信只要深得古人用心，便可領悟意、物、文的關係；所以他嘗試以作家的身份，通過賦這種文學體裁，探討文章利弊之餘，更經營了作家創作時甘苦的過程，使讀者體會到作家們的「用心」。本文會先細讀《文賦》序言及正文中有關「心」的部分，並參照現代學者英譯本，解讀「心」的意義，並以此對文中的「豔」的含義再作詮釋。

文學現實的理論重構——從劉勰物色觀對比陸機感物觀的繼承與發展

香港教育大學

盧真瑜

s1112375@s.edu.hk

把『物色』作為景色去討論，正如周振甫所述，在劉勰以前已經存在，但周氏認為劉勰是第一位這樣看重「物色」的人，故文心雕龍是第一篇將「物色」當作文論命題來討論。

然而，不少學者認為體大慮周的文心雕龍，有總結與整理前人論述而成一體系之功，但在各種論述上，未必有太大突破。正如章學誠在《文史通義·文德》中指出：「古人論文，惟論文辭而已矣。劉勰氏出，本陸機氏說而昌論文心。」陸機的《文賦》作為「精析文心之始」正是《文心雕龍》作為「文心之歸」其中一個主要的參考對象。

當應用至具體創作之中時，〈物色〉發展了陸機的說法和上述情物相感的抒情觀念，提出了即使「四序紛迴，而入興貴閑」所以「物貴形似」的創作原則。人與物的主客關係，物於文中的書寫狀況，均會對文學如何書寫現實造成影響，故筆者嘗試以《文賦》的感物觀和《文心雕龍》物色觀作比較，看劉勰整理後，對此文論觀念的影響。

淺析《文心雕龍》複句的論說效果

香港浸會大學

邱比德

peteryau1996@gmail.com

中國傳統的文學評論中，大多是傳統的印象式批評，而且評論內容較多術語，例如「風骨」、「情采」，此類術語雖則言簡意賅，但定義非常模糊，欠缺統一標準，仍有待更多分析及補充的內容，故此出現大量龍學研究，例如張少康的《文心雕龍新探》、范文瀾的《文心雕龍註》、周振甫的《文心雕龍注釋》等，此類學者已將《文心雕龍》中定義不明確的理論詳盡解釋，加上學者大多歸納《文心雕龍》為一部文學理論的專著，較少發掘當中語言材料的價值。據統計，近百年來國內外有關《文心雕龍》研究的論文和專著中，著眼於語言學或修辭學的，僅佔全部的百分之零點六八。然而每個人皆有文學創作或評論的權利，故此，本文嘗試從語言學的方面研究《文心雕龍》，甚至結合書中的理論分析，藉此可以從語法學方面欣賞劉勰《文心雕龍》的語言材料價值。

論東漢時期對〈離騷〉抒情說的理解及爭辯

香港教育大學

徐竟勛

s1115974@s.eduhk.hk

屈原的《楚辭》作為中國抒情傳統的發凡，地位一直是不容忽視的：屈原在〈九章·惜誦〉中便提到：「惜誦以致愍兮，發憤以抒情。」可見屈原於先秦時期便有著抒情的自覺，而這種自覺是渾然天成的；當然屈原的「抒情」與現當代諸多學者對於「抒情傳統」的理解雖不盡相同，但也已經頗為接近，而這種抒情性於〈離騷〉中亦可多見。而本文則會以東漢時期文人對屈原的兩種主要論述風氣，包括班固對於〈離騷〉的否定及王逸對於〈離騷〉的褒揚，輔以現代關於抒情傳統的學說，從而去理解屈原的抒情性，朱自清於《詩言志辨》中亦曾經提到：「漢代關於屈原〈離騷經〉的爭辯，也是討論〈離騷經〉是否不及中，或不夠溫柔敦厚。」

因此「夠不夠及中」及「夠不夠溫柔敦厚」便成為了其中爭論的要旨；而本文則旨在梳理這些關於屈原的爭論，也會處理所謂「及中」及「溫柔敦厚」的問題，從而有助我們去理解屈原的抒情性，並且從中整理出屈原所抒之情的特質及例證。

成玄英《莊子疏》以中觀般若學為語言策略——以〈齊物論〉為例

香港中文大學

黃錦鵬

1155063293@link.cuhk.edu.hk

《莊子》一書反覆揭示語言、文字的局限，並認為語言文字有礙悟道。按理而言《莊子》是自相矛盾的：一方面莊周及其後學並不相信語言文字；但另一方面，他們對語文的不信任卻是靠語言文字來傳達。

唐人成玄英《莊子疏》運用了不同方法解《莊》，例如援引佛理。然而每當後世論此，多從觀念而言之，即成玄英如何將釋道二家觀念互相發明云云。查實《疏》可資討

論者，不獨是如何挪用兩家之觀念，還在於其援引中觀般若學來作為解《莊》的語言策略。成玄英透過疏解經文的文字自身來提醒讀者務必日夜警惕語言文字。是以成玄英釋經此事之本身，不妨當作是親身示範《莊子》對語言文字的態度。

〈齊物論〉有不少篇幅提及人世間是非爭論，本文即以成玄英對此章之疏解為考察對象，析論成《疏》如何以中觀般若學為解《莊》的語言策略，再探討此如此借用別教方法，對闡釋《莊子》經義有何突破和限制。

由清華簡《繫年》看古今本《竹書紀年》的真偽

香港教育大學

蔡漢斌

s1123708@s.eduhk.hk

《竹書紀年》，又名《汲冢紀年》，是一部是戰國時期魏國史官所作的編年體史書，編撰者已不可考，分古本和今本。書中所的史事由三皇五帝開始，記有夏、商、西周和春秋、戰國的歷史，按年編次。古本首次被紀錄在案是在在西晉年間，有盜墓者在汲郡的一座戰國魏王古墓中發現大批竹簡，據《晉書·束皙傳》載，當中整理出《竹書紀年》、《穆天子傳》、《國語》等數十卷先秦古籍。古本在宋朝時已佚失，現存的古本為清人所輯錄古本中引用《竹書紀年》的例子而成。而今本《竹書紀年》出現於宋，流通元、明年間，共兩卷。

而《繫年》是由清華大學於 2008 年在香港購入的一批戰國竹簡中整理出來，成書於戰國中期楚肅王時，比《紀年》更早幾十年，作者可能是楚人，但不限於以楚國觀點敘事，甚至有批評楚國的內容。記事內容自武王克商開始，一直到戰國早期三晉與楚大戰，到楚大敗結束。《竹書紀年》與《繫年》同樣是編年體史書，當中出現的內容能為《竹書紀年》的真偽提供新的證據。

本文將先講述學界對於古今本《竹書紀年》真偽的紛爭，再以《紀年》與《繫年》的記敘體例和內容對比，證明古本之不誣和今本非西晉出土原書。

淺析《周易》中的水意象

香港教育大學

朱志宏

s1113028@s.eduhk.hk

《周易》是羣經之首，其以卦象、卦辭、爻辭等形式呈現了意涵豐富的不同意象，如乾為天、坤為地、震為雷、巽為風、坎為水、離為火、兌為澤、艮為山。美國學者艾蘭（Sarah Allan）認為自然意象與人類思想間具有着共同的原則，倫理價值能夠通過考察自然意象來探求。在《周易》中，水便是其中最重要的一種意象，譬如作者以〈乾〉、〈坤〉為全經門戶，然後分別為〈屯〉、〈蒙〉、〈需〉、〈訟〉、〈師〉、〈比〉等，學者認為這樣排列反映的是一種開國建侯的氣象。而有趣的是，在開首這幾個卦中，都能看到經卦坎☵的身影。對於這一現象，南宋學者洪邁（景廬、容齋，1123-1202）在《容齋隨筆》中寫道：「易乾、坤二卦之下，繼之以屯、蒙、需、訟、師、比，六者皆有坎，聖人防患備險之意深矣！」在其看來六卦中都有坎的意象，體現的是古人的憂患意識。而筆者則認為從另一方面來看，也間接體現古人對「水」的重視及其在易經中的重要性。

想要探討《周易》哲學中水意象的內在意義，必須先瞭解先民如何思考水，再透過意象分析《周易》當中卦的涵義。因能力、篇幅所限，本文在探討《周易》水意象時，僅集中探討含有經卦坎的相關的內容。

繼承與創新：葛洪「煉丹術」理論探析

香港大學

黎鎬文

kobelhm94@gmail.com

本文以《道藏》和葛洪（283-343）的《抱朴子·內篇》為研究對象，探析葛洪的煉丹術對晉（265-420）或以前的「太清經系」的繼承，以及其獨創之處，從而探討葛洪煉丹術的成就及其貢獻。

葛洪為兩晉時期煉丹術（不論外丹抑或內丹）的集大成者。著名的中國科學史家李約瑟（Joseph Needham, 1900-1995）更稱譽他為「最偉大的中國煉丹術典籍撰述者」（the greatest of all Chinese alchemical writers）。倘若這個論斷是正確的話，那麼葛洪到底他「集」自那些人、那些典籍，乃至這些人、這些典籍從屬於道教中那些流派呢？關於這個問題，玄英（Fabrizio Pregadio）認為葛洪的煉丹術是繼承「太清經系」的煉丹術發展而來的。而「太清經系」中的煉丹術典籍較多載錄於唐代（618-907）時期既是道士也是煉丹家所編纂的《道藏》中，例如《九丹經》、《金液經》、《九轉還丹經》等，均為重要的「太清經系」煉丹文獻。

本文的核心問題是：葛洪的煉丹術到底有多少為他獨創，又有多少是繼承「太清經系」或其他道經系統的「丹經」所成？本文將重點分析葛洪煉丹術的組成元素，進而探析當中繼承前人和葛洪自身獨創的部分。

從老子的「反」看他的「柔弱」哲學觀

香港教育大學

王銳萍

s1123297@s.edu.hk

《呂氏春秋·不二篇》曾云：「老聃貴柔」。老子一向主張「柔弱」哲學，此「柔弱」並非世人認知上的柔弱，而是與通過「反」的原理所體現的「道」有著很緊密的聯繫。《道德經》中的「反者道之動，弱者道之用」（<第四十章>）寫出了「道」的運動活動皆在於「反」這種思辨原理，而后有「柔弱」作為「道」的具體應用。「反」共有三種具體解釋：一，返，周流不息與循環之意；二，發展到反面，物極必反之意；三，相反相成，所有東西都有相對的一面之意。而不同的解釋又會使「道」與「柔弱」呈現出不同的關係。其中「柔弱」可以代表一種主體修證的功夫其含義主要可以概括為一，「對內心性的修為」即「虛」、「靜」；二，「對外的容物兼德」即「下」、「不爭」。而本文將會對「反」的辯證思想與「柔弱」的哲學的具體聯繫展開討論。

比較古希臘「冥界」與中國傳統「十八重地獄」之異同 兼論其與宗教之關係

香港中文大學專業進修學院

劉凱瑩

hoiying6500@gmail.com

中國與古希臘有着不同的神話系統，信仰也大異其趣，然而兩者所描述之地獄卻異中有同。究其原因，實與其宗教觀念有着千絲萬縷的關係。故此，是次研究將以但丁《神曲》與中國《十八泥犁經》為本，進行深度文本探析，分析兩大文明地獄描述的異同，分析其功能、戒條規矩，並論述其與宗教的關係。

從馬戛爾尼訪華去探討中國傳統的地理觀

香港公開大學

林韋健

paullam201107@gmail.com

在 1782 年，英國派出了使團到中國，希望改善雙方的貿易和外交關係。這次探訪不但沒有達到英方所期望的成果，雙方的文化差異更引起了「覲禮之爭」。當中，乾隆皇帝對待英使團的態度值得深究，由其他們認為自己是至高無上的國家，對外國使節帶著藐視的態度。所以，他們對英使團的到訪為朝貢卻不是現代外交的訪問。乾隆皇帝和當時清政府的態度與中國的傳統地理觀相關，這建構他們對外界的認知，繼而影響他們的外交態度。本文則從中國傳統地理觀開始，闡述傳統地理觀怎樣影響中國人對外界的認知，繼而產生獨特的優越感。這種優越感如何影響清政府對待英國使團的態度，從中解釋地理觀如何引致了「覲禮之爭」和對待外國使團態度。

南洋兄弟煙草公司發展史（1905-1937）

香港中文大學專業進修學院

馬鈺詞

donaldma1211@gmail.com

20世紀初期，中國因晚清的多次戰敗和不平等條約而淪為「半殖民地」，國內商業市場被列強壟斷，其中，英國人開辦的英美煙草公司就操控了中國的煙業界。1905年，日本籍的中國人簡玉階和簡照南兄弟與越南華僑曾星湖合同建立南洋兄弟煙草公司，不久即被英美煙草公司狙擊而宣告倒閉。1909年，得到叔父的經濟支持，南洋兄弟煙草公司才可重開，易名為廣東南洋兄弟煙草公司，並以「中國人請吸中國煙」的口號打入了華南、南洋一帶的中國人市場。1919年，五四運動爆發，國人提倡支持國貨，罷買洋貨，使公司的煙草銷售量大增。

簡氏兄弟出色的銷售、宣傳策略，更使公司在中國煙業界手執牛耳。直至1937年，公司出現大額虧蝕，宋子文趁機購買大量股票收購南洋煙草公司，並委任自己為董事長，簡氏時期暫時作結。

一百年來，有關南洋兄弟煙草公司的書籍並不多，例如中國煙草史話、簡明香港史、清代人物傳稿，多是輕輕帶過，又多從經濟層面上探討，例如盈利、國貨運動發展水平估值等，分析影響公司發展因素。公司主張「中國人請吸中國煙」，筆者會從創辦人簡氏兄弟的背景，尤以日本籍身份，探討其身份認同問題。其次，分析五四運動對公司業務的影響。第三，以當時各煙葉公司宣傳作比較，分析南洋兄弟的生意策略。第四，探討30年代中期，公司生意一直衰落，甚至易主原因。筆者對此公司的興起及危機深感興趣，因此會在參考各種資料後，嘗試剖析公司在20世紀初期的發展。

從1927-1928的《申報》看香港與中國外交

香港中文大學專業進修學院

陳德浩

lky110011@gmail.com

《申報》是中國近代發行時間最久而又最有廣泛影響的報紙。它原名《申江新報》，1872年4月30日創刊。當時上海外語報刊已有好幾家，而中文報紙只有《上海新報》一家。在租界裏雖然有外國人，但畢竟華人是絕大多數。因而產生辦報念頭。雖然他作為一名英國商人，但在謀利時也考慮到華人的利益。

本人研究1920—1929年的《申報》中香港有關外交及軍事的新聞。20年代的中國是一個曲折的時代，大部分時間都是內戰期間，以及北伐統一的初期。但即使是北伐期間列強和中國仍然在外交及軍事互相交流，當中不少都是在香港進行交涉或對外展示實力。因此希望透過研究《申報》去了解有關的歷史。

早在研究之前，本人已稍微研究1928年上半年的《申報》已有不少關於中日和中英關係的香港新聞，當中由其以日本聯合艦隊訪港和五三慘案為主，反映戰前日本已經對香港頗為重視，以及華人對日本的態度。

相同句式中的詞義變異——試論「忘」字字義流變

香港浸會大學

黃心剛

wongsumkong@gmail.com / 15220249@life.hkbu.edu.hk

《孟子·滕文公下》、〈萬章下〉皆云「志士不忘在溝壑，勇士不忘喪其元」，直言「勇士輕生」之節。而在這「辭直義暢」之句中，訓詁學界卻對「忘」字之義，迄今未下定論。從「其『忘』字向來無解之者」，到「『忘』古有『怕』義」，當代注家多援中古語例，釋「忘」作「怕」。然而，李家傲先生最近發表了〈「忘」無「怕」義辨〉一文，指上古「忘」字並無「怕」義；《孟子》之「忘」亦不需以「怕」釋詞。

在是次爭辯中，正反雙方各執一詞，似乎都言之成理；這卻反映出兩派論述均有所闕遺——或僅談中古，或止於上古，現時學界未有論及「忘」字字義何時生變、如何轉變，更不曾探究「勇士不忘（忘記）喪其元」與「死事之臣不忘（害怕）喪元者亦能之」之間的迥異「忘」義，忽略了這種出現在相同句式、詞型之下的詞義變異。

對此，本文試以排查的方式，細究「忘」字字義的完整流變，進而推敲「忘」義是否涉及反訓等的現象，並研究這種出現在相同句式、語境之下的詞義變化、語言變異。

「寗」、「寧」文字考

香港城市大學

羅偉健

kenlaw.wkl@gmail.com

「寗寧」二字同音近形近義，我們現在主要用「寧」字而不用「寗」，但在《說文解字》中，二字是有不同的，寗：「安也。從宀，心在皿上。人之飲食器，所以安人。奴丁切」，寧：「願詞也。從宀寗聲。奴丁切」，寧字即多了「願詞也」，那是否代表著寗寧二字意思不同呢？

《說文解字注》中，段玉裁即認為：「寗」是「此安寧正字。今則寧行而寗廢矣。」，那是否代表寗比寧更早出現呢？那麼我們主要用寧的原因又是什麼？

這篇論文主要從古文字角度，由形音義三方面入手，再結合不同文字學家的解釋（如《說文解字詁林》），詳細討論「寗寧」二字的關係。

「未」在粵普兩語中使用方法的異同

香港城市大學專上學院

洪詩韻

dobly1997815@yahoo.com.hk

在現代漢語語法研究中，一直以共同語語法研究作為重心，而方言語法研究一直被忽視，但方言語法存在不少的語法特點及與共同語語法不同之處。同時，不少的方言中保留了古漢語的語法特點，例如本篇所對比之粵語。這點是共同語所不及之處。本篇文章主要從「未」在普粵兩語使用方法上的異同，淺析共同語在語法研究上的不足之處，及粵語方言在語法研究上的價值所在。從而，探討方言在現代漢語語法研究中的重要性。

本篇論文從將從「未」的本義保存，「未」的詞性改變及「未」的虛實分類問題，作為切入點，探討粵普方言，同一字在語法中使用方式的異同。

漢語語法研究如只集中在共同語方面，將使語法研究的全面性及完整性受到質疑。故此，方言語法研究在漢語語法研究方面的價值所在。綜觀來說，漢語與共同語之間沒有一個等號存在，所謂漢語是由諸多方言組成。故此，漢語語法研究，只集中在共同語研究，實難稱為「漢語語法研究」。

望從「未」作為切入，探討方言語法研究在漢語語法研究中的可貴之處。

1990: A Transitional Year of Beyond's Lyrics towards Internationalization

香港浸會大學

褚珏然

herculeschu@gmail.com

“Beyond”, one of the most influencing Hong Kong Bands, born during 1980s, this Age of Glory in Professor Chu, Yiu-wai's Quote. Since the MacLehose's era, there are significant economic growth and localization in policies such as increasing the public space for leisure activities done by building Hung Hom Coliseum. In the 1980s, the enhancement of living quality, technological breakthrough in the invention of “Walkman” and influence of Rock Music Culture crashed the community and encouraged the rise of Canton Band music. However, we can see that Beyond's development is not only restricted to music, but other mass media. It is doubtlessly correlated to the theory of Theodor W. Adorno on cultural industry and the effects to the society through “Pseudo-individualization” of cultural products. This change and continuity will be one of the perspectives we should concern about.

In 1990, there's a great turnover in Beyond's music. In the 1980s, Rock Music started to become more diversified. In terms of Hermeneutics, it turned its role from anti-society, anti-establishment to the concern of world affairs or universal values. The trend spilled over the world with the cultural dominance of British and American Culture. Likewise, Hong Kong Band Music including Beyond, greatly absorbed the trend. The difference of Beyond towards other Band is that it not only infiltrated into the mainstream, but also counter-balance the “Love Song” Waves to the new trends of Canton Pop about universal values. Even now, we can see Japanese or Chinese singers played the songs of Beyond to memorize their previous contributions towards Rock Music. It should be a great chance if we can further investigate the Glocalization of Rock Music after the Vocal Wong Ka-Kui's death for 25th years.

This research project will be divided into certain parts. Firstly, I will analyze the trend of Hong Kong music in this era and the development of Beyond. Then, we will compare the change of Beyond's Lyrics into certain parts to explain why 1990 should be a turning point, such as the wordings, structure and meanings behind to drive the representations out and with Birmingham School's thought lead by Hall Stuart on cultural studies. The third part will concern the reasons behind for the trend and lastly the conclusion and the further implication on the current Canton Pop Industry. Currently, the future of Canton pop seems miserable, but what we need is learning from the past to find the ways. Moreover, there's a lack of English books or journals in the analyze on Hong Kong Band Music, especially on Beyond. It should be an opportunity if we can raise awareness around the world and combine with the role of Hong Kong and the world as an international city.

樂壇新景氣——許冠傑歌詞之研究

香港城市大學專上學院

李嘉敏

kmlee94-c@my.cityu.edu.hk

在香港七十、八年代，許冠傑歌詞的獨有特色開創了粵語流行曲的先河，潮流由粵曲、時代曲、歐美流行曲變成本土廣東歌，香港人的語言自卑現象亦開始衰消除，令粵語歌曲雅俗共賞。此外，歌詞中蘊含的正面訊息充滿社會教化的功能，獲得大眾共鳴，故藉以從許冠傑歌詞探討香港昔時的歷史文化。

是次研究將回顧有關香港流行音樂史的專書論文，配合香港歷史的文獻資料，再次審視許冠傑的歌曲如何反映當時的社會現象，探討其特色與重要性。同時，本研究只集中論述許冠傑親自填寫或與人合填的歌詞，以便深入分析背後所包含的意義。

雖然過往已有大量有關許冠傑歌詞研究，如黃志華、朱耀偉等學者都在粵語流行歌詞的研究中提及到，成為是次研究重要的參考。可是過往的研究未見集中於許冠傑歌詞的整體研究及許冠傑歌詞與社會現象的關係，故是次研究希望能達到上述的預期研究結果，歸納並詳細分析。

比較影視作品和文學作品於營造悲傷感上的程度差異

香港中文大學專業進修學院

楊羨婷

S2011125@cpcydss.edu.hk

起初為網絡文學作品的《瑯琊榜》於2015年編制成電視劇，播出後牽起一股熱浪，被大眾讚口不絕。其後，作者更乘勝追擊，推出實體書的再版，令《瑯琊榜》的故事，可於網絡、電視、實體書三個途徑傳播。但在三個版本中，電視劇在呈現悲傷感方面更為突出。從而藉《瑯琊榜》作品研究其中。探討《瑯琊榜》的三種版本（網絡版本、電視劇、實體書）於營造悲傷感方面的差異。

論郭德綱相聲表演對傳統相聲的傳承與開創

香港理工大學香港專上學院

關治明

mingswork0228@gmail.com

相聲，是中國傳統說唱曲藝，但是，在現今社會中，娛樂的發展多元化，令到傳統的相聲被擠壓。

郭德綱的一場相聲演出，令到郭氏一夜成名，及後他創立「德雲社」，以傳承傳統相聲為旗幟，使到傳統相聲重新帶進了人民的視野中，再次引起人民對傳統相聲的追捧，以及對傳統說唱曲藝文化的關注。而對於郭德綱的評論，大多聚集在他的社交形象，但對於郭氏對相聲的貢獻，卻鮮有深入的研究。筆者認為，郭德綱令到相聲再次成為追捧的目標，使其文化價值和傳播價值提升，因此有必要探究郭德綱對相聲的貢獻。筆者撰文的基礎建立在以下的方向：

1. 分析郭德綱的相聲表演所繼承傳統元素
2. 分析郭德綱的相聲作品文本當中的革新元素

本文的研究重點在於郭德綱的相聲技巧和相聲作品的創作，筆者認為從相聲的技巧直接反映著相聲演員對基礎的了解程度，可窺探郭德綱對於相聲傳統的傳承；此外，本文會分析郭德綱的相聲作品文本中，找出其相聲作品的新元素，總結郭德綱對傳統相聲的創新。

夏譯漢籍的詮釋策略：以《論語全解》為討論中心

國立臺灣大學

陳璽宇

b03101044@ntu.edu.tw

如今，我們能對西夏語文有些許的認識，都是奠基在《文海》、《同音》、《番漢合時掌中珠》等西夏語文書籍以及諸多夏譯文獻之上：靠著這些文獻的歸納，我們已對西夏語文的語法、語意格局有相當程度的認識，甚至能對部分無漢文底本的西夏文獻做初步解讀。同時，從前賢對《孫子兵法》、《六韜》等夏譯漢籍的深入研究，我們發現，因為語言以及文化的差異，西夏文譯者並不一定完全直譯它所根據的漢文文本，有時會經過自己詮釋，使其更符合其目標讀者的閱讀習慣。藉此發現，我們可以試圖揣度西夏語文的特色，及其使用者的文化展現；有時甚至能夠讓我們經由夏漢對譯，更了解古漢語欲傳達的意旨。在這樣的視角下，我希望重新檢討西夏譯本《論語全解》的夏漢對譯關係，發現西夏文譯者在漢文本之外，自行添加的詮釋，並探討其詮釋造成的效果，藉此深入了解西夏語文的運用策略。我期待能夠由此一窺西夏人的認知模式，甚至回頭重新審視漢文原典，增加我們對夏漢語言、文獻及文化的認識。

探析〈王風〉、〈鄭風〉、〈唐風〉中「揚之水」句的不同含義 及造成其解讀不同之原因

香港教育大學

李抒颺

s1119518@s.eduhk.hk

在《詩經》王、鄭、唐風中，有三篇同名的《揚之水》，三篇章數不盡相同。《詩經》中有不少相同句，但像《揚之水》這樣三篇共用同一詩名，其中兩篇起興句完全相同的情況就極少見。可以推斷，王風鄭風兩篇《揚之水》有所關聯；但唐風揚之水，或為巧合。三句相同句或有共同來源，亦可能因為三篇間相互承襲關係所致。王鄭風兩篇《揚之水》的聯繫，與和此二篇相似度較小的《唐風·揚之水》之間的關聯性值得商榷。本文試從文本內容分析出發，聯繫現有的幾家解讀，綜合相關的歷史信息，找出相對合理的解釋。三句「揚之水」，應當是興。王鄭二篇之興由於「所詠之物」的不同而產生不同效果。其中一篇化用已經成詩且廣為流傳的另一篇詩歌的可能性頗大。唐風篇，也應當是如此的機制。但由於地理位置、文化差異較之另兩地更大，故而變動更大——即三篇《揚之水》的相同句應當有著相互承襲的關係。

從《韓非子》一書的版本流傳看其與明代的關係

香港城市大學

徐羨宜

sinytsui5-c@my.cityu.edu.hk

《韓非子》一書的版本流傳大致分為「乾道本」和「道藏本」兩個系統。「乾道本」系統最早的版本南宋乾道元年的黃三八郎刊刻本；而「道藏本」系統的最早版本則是明正統十年焚夾裝《道藏》中的〈韓非子〉篇。雖此二本早已亡佚。但在自明代起，根據此二本翻刻，傳鈔而成的《韓非子》版本卻有很多，例如吳肅本，迂評本，趙用賢本等。當中不少版本更成為學術界公認的善本。風靡一時。

從《韓非子》的流傳過程可見，其書在明代開始大受歡迎，得以廣泛傳鈔及翻印後逐漸成為現在我們所看見的《韓非子》今本。

然而。與不少先秦文學一樣，《韓非子》早已成書於先秦時期。但為何此書在經歷一千多年後的明代，才成為廣泛流傳的書籍？為何比孔子、老子等諸子百家晚這麼多才被廣為討論？又，為什麼《韓非子》一書在明代成為了狂熱？其書與明代的政治、社會環境、學術風氣等有何關係或共鳴？這些問題都將在論文中一一探討。

探析〈正月〉、〈四月〉及〈十月之交〉的「變」
——兼論《九章·涉江》相關意象系統對「變雅」詩的傳承

香港教育大學

陳澤霖

s1112870@s.edu.hk

從東漢王逸起，大部分評論者皆認為屈原借鑑《詩經》，建立一個以「比興」形式將以上物象表現情義的意象系統，用作自喻，或表現朝野上的小人奸宦。然而，近人的研究開始將王逸的觀點具體化，如清代的劉師培和現代的裴普賢，分別將《詩經》國風裡面的部分詩歌視為芳草美人傳統的起源。然而，陳桐生以《楚辭》的「求女」內容和詩中芳草的芳潔特徵與比德意義，以及《國風》愛情主題的角度，懷疑將《詩經·國風》和《楚辭》芳草美人系統傳承的關係。對此，本文認為由於「變雅」與《九章》的怨刺功能和情感相近，且是關乎到政治相關的主題，所以能夠避免因兩者意象及主題的不對應而造成的問題。

本文將以《詩經·小雅》以夏曆月份為主題的詩歌作為研究範圍，但觀乎現有的研究成果，學者大多從曆法或其他天文現象的角度分析以夏曆月份為主題的詩歌。故本文將集中於《小雅》的三首分析作品，與《九章·涉江》中的自然意象在詩歌中為政治社會而「哀」、「傷」的功能和意義，並探討屈原的意象系統是否為《詩》相關意象的「比興」手法的傳承。

“Double markedness” mechanism: Interaction between checked tones and boundary tones in sentence-final particles in Cantonese

香港中文大學

李謙諾

jonathanlee1000@yahoo.com.hk / kamtsang1997@gmail.com

This study investigates the interaction between checked tones and boundary tones in causing semantic changes to sentence-final particles in Cantonese. With regards to sentence-final particles, coda -k (checked tones) are considered as minimal meaningful units (henceforth MMUs) of emotion intensifier. This essay will further suggest that -k also presupposes and engages in context. Compared with the unmarked, default unchecked codas \emptyset , -k are considered as a marked means. Boundary tones (T1 and T4) are considered as another MMUs, and markedness as well, with respect to the unmarked, default T3. By examining $ze1--zek1$; $zaa4--zaak4$; $aa4--aak4$; and $lo4--lok4$, this essay will hypothesize the "double markedness" mechanism, to explain the additive effects of the two kinds of markedness, which work analogously like "two negatives make a positive". T1, on its own, means to be hearer-orientated and engaging with the listeners; but together with -k, it will exclude the listeners and develop a sense of pride for the speakers. T4-particles are classified into interrogative and declarative particles. T4-interrogative particles will formulate open questions (typically yes-no questions); however together with -k/, the questions will transform into rhetorical questions (with expected answers). T4-declarative particles are seldom checked, but when they are, they turn the unchecked particles from being suggestive for the listeners to being ironic and prideful for the speakers.

系統功能語言學下的英譯宋詞研究 ——以蘇軾《水調歌頭·明月幾時有》為例

香港教育大學

李明康

s1112376@s.edu.hk

翻譯是一種歷史悠久的語碼轉換活動，其以語言材料為處理對象，以思維為工具，當中涉及語言和文化的雜合¹。語言學家 Halliday 創建的「系統功能語言學」為語篇分析提供了一個理論框架，認為語言是社會過程中有系統的產物，並在社會活動中具備了三種元功能，分別為概念功能、人際功能及語篇功能²。故此，越來越多學者從系統功能語言學和語篇分析角度探討翻譯問題，以檢驗系統功能語言學理論在翻譯研究方面的可操作性及可應用性³。本文將以蘇軾《水調歌頭·明月幾時有》為例，利用相關系統功能語言學理論，對原詞與許淵冲及林語堂譯本作整體宏觀及局部微觀分析，以探討其在英譯宋詞中的實用性。

韓籍華語學習者的連接詞用詞特徵：以 TOCFL 語料庫為本

國立清華大學

孫璿雅

daisy.sune@gmail.com

「TOCFL 學習者語料庫」所收集的語料是母語非華語的外籍人士參加華語文能力測驗(TOCFL)所寫的作文。本文採用語料庫語言學方法，利用 TOCFL 語料庫中，韓籍華語學習者的連接詞使用方式及頻率，作為初探，試圖尋找韓語母語背景學習者的連接詞用詞特徵。首先透過主題關鍵性方法找出不尋常高頻、不尋常低頻關鍵詞語，從中找出韓籍華語學習者連接詞使用特徵，進一步用語言類型，語言遷移及文化因素等面向來討論，學習者慣用這些連接詞的原因。這些特徵包括日、韓籍華語學習者在假設句使用上會優先使用「...的話」形式，而因果句優先選用「所以」等等。

¹ 傑里米·芒迪：《翻譯學導論——理論與實踐》（北京：商務印書局，2007年），頁42。

² Halliday, M., *System and function in language: Selected papers*/ edited by G. R. Press. London: Oxford University Press, p.126.

³ 王東風：《功能語言學與翻譯研究》（廣州：中山大學出版社，2006年），頁58。

Code-mixing in the casual speech at EdUHK

香港教育大學

鄔靖軒、鄧貝茵、楊敏樺

As is well known, most people in Hong Kong are bilingual, therefore code-mixing between Chinese and English happens very often in our daily life. To study the relationship between the code-mixing phenomenon and Hong Kong society, we have done a research on the causal speeches at The Education University of Hong Kong (EdUHK). In this paper, we discuss the significant linguistic features of code-mixing in causal contexts within EdUHK, as well as the related social factors behind these features.

From the data collected, we discovered some linguistic features of code-mixing. In terms of phonology, monosyllabicity and disyllabicity are important features of code-mixing. In addition, changes of pronunciations of the English words when code-mixing is also a common phonological feature. In terms of grammar, we found out there is no inflection of English words when code-mixing, which means only base forms of words are code-mixed, no matter it is a noun or a verb. Some English discourse markers are also commonly used when code-mixing. According to the frequency, the most common linguistic feature of code-mixing is that it is often appears in the form of insertion.

Besides the discovery of these linguistic features, we also analyze the underlying reasons of them. For instance, we explain the changes of pronunciation of the English words when code-mixing, as a result from the differences in the phonological system between English and Cantonese. Furthermore, we also study the motivations for code-mixing in the casual speeches of EdUHK, including expedient mixing, orientational mixing, euphemism and specificity.

With regard to the frequencies of different linguistic features, the form of insertion is the most common feature of code-mixing, which means Chinese lexicons are often replaced by isolated English words in sentences, according to the statistics we count. The feature of phonology comes after it, with the second highest frequency.

The research method we used is audio-recording three thirty minutes long causal conversations of students from different programs in different settings. In the first conversation, there are three Language Studies (Chinese Major) students who are chatting in the canteen without any specific topic. In the second one, we set a topic on “對學校有咩意見” (“what’s your opinions on EdUHK”) for two Chinese Education and English Education students to discuss in a discussion room of Learning Common II. In the third one, an English Education student is presenting her drafted PowerPoint to her tutor in his office which the PowerPoint is prepared in English. By studying the background of the speeches, we have identified the parts with code-mixing and found out the different linguistic features that they used in these collected causal speeches.

從《超然臺記》論蘇軾的「至人」境界

恒生管理學院

黎博顥

s157023@hsmc.edu.hk

蘇軾乃中國北宋中期的文壇領袖之一，其詩、詞俱屬絕品，千古傳頌；他更名列唐宋八大家，足證其古文屬中國古典散文經典。《超然臺記》乃他於密州時期的佳作，全文以「樂」字立骨，佈局謀篇別具心思，屬王水照所言之「破體」；金聖嘆更於《天下才子必讀書》中言蘇於此文「……下筆便直取凡物二字，只是此二字已中題之要害。便以下橫說豎說，說自說他，無不縱心如意也。須知此文手法超妙……」可見此文確實匠心獨運、格局宏大而思想深邃。

而歷來亦有不少學者研究此文，除因它結構有異於一般的記體散文外，更在於它是蘇軾心境開始成熟的反映，即超然思想開始萌芽，而超然亦成為他日後作品的心理基調，換言之，了解何為「超然」，對深入而正確的解讀蘇軾其人及其作品有莫大幫助。

這些研究多著重於此文的佈局謀篇或蘇軾與莊子思想的關係，例如金聖嘆於《天下才子必讀書》中指出此文「……全從《莊子·達生》、《至樂》等篇取氣來。」、林雲銘於《古文析義》言此文：「……得南華逍遙大旨……」但未有集中在莊子的「至人」概念上討論，而學界對於蘇軾是否超然仍有不少爭議，故本文除將嘗試從分析蘇軾超然思想的淵源（即莊子思想），以解決這些爭議，更會進一步從莊子的「至人論」著手，分析蘇軾的超然思想。

本文將首先論述《超然臺記》之寫作背景與蘇軾的遊覽過程，藉此分析蘇軾從所觀之景中所得之悟與《超然臺記》篇首之「超然思想」之關係。然後，本文將引部分學者的意見，分析蘇軾是否真的超然。最後本文將從《莊子》的「至人論」著手，探討其與「超然思想」的關係，以分析蘇軾是否達到至人境界。

從元好問〈論詩三十首〉看金詩創作的焦慮

香港教育大學

陳澤霖、謝李潔、鄭麗詩、李抒颺

元好問（1190-1257）是金代著名詩人之一，他創作的〈論詩三十首〉以論詩絕句的形式論及三十四位，橫跨八代的詩人的創作風格。他承繼杜甫「別裁偽體親風雅」的詩學觀點，並以「疏鑿手」自居，彰顯「氣骨」、「天然」、「奇變」等創作要求。與此同時，元好問在這組詩中表現了對「新」及「奇」的看法。這是由於元好問身在承襲宋詩餘風的金代詩壇，面對崇尚奇險和愛好自然通達的兩種金代主流詩風，在面對「時代的包袱」的情況下，以詩作為創作文體已經很難去突破前人所作的高度，所以借〈論詩三十首〉來展現自己面對前人的「影響的焦慮」。

由於近代對金代文學的研究不多，而〈論詩三十首〉展現了元好問創作初期的文學評論系統，由此，本文希望借〈論詩三十首〉對不同朝代作家創作的評論，來探討元好問作為唐宋的後世詩人，如何透過不同的創作要求來擺脫前人影響。另一方面，本文亦希望透過元好問在詩中對學詩和化用詩歌的討論，來理解唐代以後眾人對詩歌創作的焦慮，以及建立「正體」系統的必要性。

方回〈送羅壽可詩序〉校注

香港中文大學

李謙諾、曾向鑒

jonathanlee1000@yahoo.com.hk/kamtsang1997@gmail.com

方回〈送羅壽可詩序〉是宋代詩學研究的重要文獻，透過溯源宋代詩學的發展過程，點評宋詩各體之利弊，肯定江西詩派「一祖三宗」作為詩學「正統」的地位。序文雖歷經眾多學者研究及引用，然今本所見猶有錯漏，亦欠妥善注解，此對後世學者研究難免構成不良影響。準此，本文採用《四庫全書》文淵閣本為底本，結合李修生編《全元文》及劉壎《隱居通義》等為序文進行校勘，並重新標上正確的新式標點。同時，〈送羅壽可詩序〉中大量用典江西詩派傳統的詩詞，本文將逐一注解用典之處及其他隱晦或抽象的詩文評用語，藉以重探方回撰文的心思和旨趣。本文亦會將序文重譯成語體文，以便讀者理解全文文意。

詩家「沖淡」與道家「天機」——二十四詩品《沖淡》義理考辨

香港教育大學

姚詠麟

s1115943@s.edu.hk

二十四詩品與道家思想息息相關，其中《沖淡》就是詩人變老莊為文藝理論的典型例子。其借道家「天機」之說，描述了沖淡的詩風。然而「天機」本身的意思在道家原典中已眾甚紛紜，再轉化為文藝理論時，異說自然叢生。

歷來不少學者解讀《沖淡》的「機」字，或會截取「天機」在原典中的部分章節的意思加以闡釋，然後指稱這是「機」在〈沖淡〉中的意思。這做法會理，卻易生疏漏，因為各章節中的「天機」意思各有側重，不過都統攝於道思想體系下。是故《沖淡》的「天機」的意義，不能憑部分章節的意思孤立地理解，而當以整體的道家義理來分析。

透過分析原典、對比古今注釋及語法分析，將各篇原典的義理，續一闡釋，然後套入《沖淡》詩當中，可以發現《沖淡》詩不只是借意象指涉詩風，更直接論述到「沖淡」風格形成的原理，和創作者體會「沖淡」的條件與過程。「天機」應該兼有外在的自然妙趣與詩人的內在心靈等意義，其特質微妙多變，虛靜樸素，自然而然，是「沖淡」的關鍵。

論張岱筆下的人物：俗人、知音、「余」 ——以《陶庵夢憶》的山水遊記為例

恆生管理學院

岑昆倫

s157213@hsmc.edu.hk

張岱，號陶庵，自小家境富裕，物質生活豐富，例如他曾自言：「少為紈袴子弟，極愛繁華」。嗜好甚廣，生活奢華而有品味；加之衣食無憂，使他可以縱情山水，使他對山水的體會有別於世俗與平凡的。

本文將會集中探討《陶庵夢憶》山水遊記中所描寫的三大類人物：俗人、知音，以及「余」的形象（即張岱自身）。此三大類，大致可再歸納為兩類：俗（俗人）與雅（知音及「余」）的分別。因此，為使本文更為連貫，在探討第一類（俗人）之前，將會先界定一下何為「雅」、「俗」。在正式探討三類人時，會配以《陶庵夢憶》原文作出分析。

簡單來說，俗人就是無法理解山水之樂，只是粗淺，隨波逐流地遊覽，沒有細心品味。而「雅」那方面，雖然知音對山水的喜愛之情未必如張岱般深，但仍然是張岱的同道中人，有別於俗人。最後會探討「余」：積極參與遊記且富有特色的人物。因此，不能忽視「余」種種行為的描述，並可從中分析他的性格，如正直、率真以及清高的「冰雪性情」。

內在的救贖歷練：論《西遊記》的門檻隱喻及其文本意蘊

香港教育大學

陳建燁

s1105989@s.edu.hk

《西遊記》是一部家傳戶曉的神魔小說，唐三藏師徒西行取經的故事一直為人所樂道。有關《西遊記》的孫悟空人物形象研究多不勝數，當中多以探討悟空原型的來源問題為主，他們從歷史考證的角度出發，集中論述孫悟空到底是中國水怪無支祁，或是印度神猴哈奴曼，似乎忽略了文本可能是一個向內在探勘，找尋心靈成長的故事。

歷來學者均將孫悟空視作「心」的象徵，文本故事回目以「心猿」稱呼悟空的次數共有十六次，「心主」和「心神」分別各有兩次和一次，由此可見，將悟空的取經之行視作修心之旅確有其合理根據。對於悟空修心的研究文獻，都一致肯定悟空的取經之行中是自我成長和修心的歷程，以及取經之行本身可能已是一種向內在探勘，找尋治療之方的心靈成長之旅。故本文將嘗試以心理寓言視野去解讀《西遊記》故事，透過剖析孫悟空與其他角色形象之變化，梳理出西行取經中出現過的重重門檻與其文本意蘊，審視《西遊記》故事帶給我們於心靈自療，以至心靈昇華的啟示。

論明末清初時事小說中崇禎皇帝形象的演變

香港中文大學

陳蕙筠

wkchan0606@gmail.com

明清時期出現大量以記錄社會現實為題材的時事小說，其作者大多抱有「存史」意識，過往研究亦相對關注其史料價值。然而，小說本身摻有作者主觀意見和虛構成分，而明清鼎革之際時局動蕩，相關史料記載紛繁，亦難免出現訛謬和矛盾之處。作家因應不同立場採摭史料，或對歷史事件作出想象性的增補，導致同一事件在小說中呈現出不同版本。

明崇禎十七年（1644），李自成（1606-1645）攻入京城，崇禎帝朱由檢（1611-1644）自縊於煤山，史稱甲申之變。此事被再現於明末清初的時事小說中，但不同作家的側重點和情節安排均有不同，本文即以《剿闖小說》、《新世鴻勳》、《樵史通俗演義》和《鐵冠圖》為例，首先簡述崇禎皇帝的形象如何從具有血性、以身殉國的君王變為一個懦弱小人。其次指出對崇禎之死的哀悼，關注點不僅是他的死亡，更在於他的死象征禮樂秩序的崩壞。最後，本文將探討小說作者的不同敘述中體現的政治觀念、以及明清易代後時人的社會心理變化。

從經學到文學——淺論〈毛詩序〉、《詩集傳》及《詩經原始》 解〈周南·芣苢〉之異同及因由

香港教育大學

陳灝揚

s1118332@s.edu.hk

《詩經》作為中國文學的濫觴，加上在漢代奉為經典，故在歷朝歷代都極受重視。〈毛詩序〉、《詩集傳》及《詩經原始》就分別為漢、宋、清三代研究《詩經》的代表作品。透過三者很容易便可觀察到《詩經》逐漸由「經」轉變為「文」。(應該說是由經學回歸到文學比較合理，因為《詩經》本來就是文學，只是經學家把教化色彩塗在《詩經》之上而已。)本文以〈周南·芣苢〉為分析對象，梳理〈毛詩序〉、《詩集傳》及《詩經原始》對〈周南·芣苢〉的說法，通過比較展現三代人看法的異同。〈毛詩序〉完全沒有將《詩經》看待成文學，常有牽強附會的解說，展現出配合統治的明顯傾向；《詩集傳》則比較進步，開始承認《詩經》的文學本質，但礙於作者乃宋代大儒的身份，故乃脫離不了漢人的說法；《詩經原始》則為第一本能完全從文學各度看待《詩經》的著作，讓《詩經》的面貌還原。然而，為甚麼會出現這個長達千年的轉變？這就是本文嘗試處理的問題。

逃離深淵與逃離的深淵 ——《金大班的最後一夜》與《逃離》中，女性的宿命和抉擇

香港科技大學

張亦凡

yzhangfc@ust.hk

階層固化、社會失衡等帶來的「宿命」感和對命運的「無力掌控」感，面對兩性在事實層面上是平等的。然而，當男性在話語體系中佔據相對優勢時，女性除了獨自面對難以擺脫的命運束縛外，也面臨著男權社會額外賦予的壓力，這一女性的命運問題在中西方語境中都得到了某種程度上的反映。因此，不少文學作品都描述了長期被壓抑、被物化的女性，面對生活時自發以至自覺的逃離傾向。

當面臨現實與理想，或者說「靈」與「肉」的衝突時，白先勇《金大班的最後一夜》中「金大班」形象與艾麗絲門羅《逃離》中的「卡拉」形象都選擇了以「逃離」的方式，做出自己的抉擇。本文試對比不同時間、空間尺度下的女性形象，在「靈肉」與「自由」兩層面上的宿命，結合康德哲學中對於自由與理性的剖析，探討自由意志下的選擇困境與應對方式。

不可違逆的進化——論龔萬輝《卵生年代》的「少年」命題

國立清華大學

陳敬鴻

chinhongtan.95@gmail.com

有關馬華文壇的世代劃分，七字輩作家相較於五字輩、六字輩作家不僅離國族大義更遠，所發展出來的文學命題也更為多元，如黎紫書被稱為「黑暗之心的探索者」（王德威言），擅於書寫人性黑暗的一面；曾翎龍小說集《在逃詩人》則是「暴虐的擬仿政治寓言」（黃錦樹言）；翁弦尉的《遊走與沉溺》是以同志題材作為小說主幹。被《聯合文學》選為 20 位 40 歲以下最受期待的華文小說家之一，同為馬華七字輩作家龔萬輝，其《卵生年代》則是馬華文學裡少見以「成長」作為書寫命題的小說集。「卵生」主要擬像為生物演化論，而十幾歲的青春期的青春大概即是「卵生」動物的階段；作者透過描寫普遍少年時期經歷的故事，如少年在發育時期面對身體的變化和性的好奇，延伸出少年對個體的認同；並藉由少年初次面對生命流逝，道出成長的不可逆性。同時，在面對這無可違逆的進化時，也透露出對於成長的和解與抵抗，並企圖延緩或凝固成長進程。

除黎紫書外，其他馬華七字輩作家較少受到關注，因相關作品的論述缺席，故筆者選用近期獲得國藝會馬華長篇小說專案補助的龔萬輝及其作品《卵生年代》作為研究對象，透過解讀其作品的「成長」命題，進而闡發其作品的價值。所謂「成長小說」，或可定義為處於「尚未成人」和「終將成人」的渾沌交鋒，也是抵抗「全面成長」的書寫。本文擬歸納《卵生年代》輯一、二的六篇作品，探究「少年」生命歷程中，攸關「成長」、「反思」、「抵抗」等多重意義。

以《鯉魚門的霧》及《太陽下山了》爲例 ——論舒巷城小說中本土意識的實現

嶺南大學

余卓華

cheukwayu@ln.hk

近年本土思潮突起，本土意識的討論隨着雨傘運動以及隨之而來的種種政治抗爭而越催激烈，不同的持份者對於這個概念有着截然不同的說法，理論百出。到底本土是甚麼呢？本文試圖從文學上本土意識的最早期開始，梳理其脈絡，給予往後討論組織方向以及提供新的角度。舒巷城作爲戰後新一代作家，也是香港文學傳統中一個最早期非左翼，非右翼，同時殖民者缺席而又卓然成家的作家，我們正好借他的鄉土空間追溯本土意識的源流，釐清本土的本意，以便討論其流變，這些正是這個時期有意義的任務。具體而言，本文嘗試以作家背景、「看/被看」的模式以及「離去-歸來-離去」這「歸鄉」模式，探討舒氏在《鯉魚門的霧》如何從重識自我與故鄉，從而肯定本土意識及其特殊意義，更從而帶出《太陽下山了》中本土意識的昇華與矛盾和解法。或許舒氏無法解答本土意識定義之問，但是他可能早已提出本土意識的解答只能從本土族群著手。最後，關於舒氏兩文中民族國族思考缺席之問則有賴後來的研究解決。

行走於城市中的囚——讀洪曉嫻〈我們沒有到過□□旅行—— I want to escape from this shitty city〉

香港城市大學專上學院

洪詩韻、趙安祺

dobly1997815@yahoo.com.hk

洪曉嫻是香港的新進詩人，作品不少以年輕人的角度批判時事。洪曉嫻除是詩人外也是香港社運的活動分子。選洪這篇詩作分析，主要因此詩切合時態。詩中主要書寫城市人的身分迷失，及城市如何存在的問題。一詩同時觸及兩個課題實在值得研究。

此文主要通過此詩探討香港文學中兩個重要的課題：城市書寫及身分認同問題。通過文本細讀的方式，從〈我們沒有到過□□旅行—I want to escape from this shitty city〉看城市人如何在城市中迷失，而這種迷失從而而來。

文中所探討的囚是指城市人，之所以使用囚，而非囚犯，是因為城市人被囚是天生的，並非因後天犯事所得之懲罰，強調城如囚牢、監獄的概念，一次次的旅行如同放風，只是假象的解脫，依舊活在牢中。

詩中書寫城市人對於城的厭惡，文中將從這種厭惡出發探討城和城市人之間的關係，城市和身分迷失之間的關係。

論黃碧雲《烈佬傳》中周末難的重生

香港教育大學

賴瑩瑩

s1108904@s.eduhk.hk

黃碧雲的小說風格常以暴力染血的文字來揭示人性原有的邪念、恐懼、哀痛和慾望，赤裸又冷酷地呈現人類生命的荒謬。王德威曾這樣形容：「黃碧雲的世界是如此兇險，令人慘不忍睹」。通常女作家容易給人一種柔情似水、溫柔細膩的文風，但黃碧雲卻是獨具一格地冰冷，拋開各種來自道德、常理的限制，血腥地撕裂世人外面的表皮，提醒著每一個人都是滿身罪污的。劉紹銘說「在她的小說世界中，暴烈總蹂躪溫柔……作者逼視邪惡，拒賣溫情」，甚至那種暴力頹廢的題材讓他有多次「驚栗擲書，不忍卒讀」的經歷。然而，是次本文要去研究的小說作品《烈佬傳》卻是展現黃碧雲截然不同的寫作風格。正如鐘玲所云：「黃碧雲一反以前作品中馳騁的想象語言和暴力美學」，而書中的主角周末難更是罕有地能從本是灰暗的世界中，走向陽光。這是為什麼呢？本文會以香港監獄的發展歷程及設計模式為參考點，配以福柯（1926-1984）的監獄理論，去探討這與周末難能走向光明的關係；同時，也會以人際關係學為切入點，去看周末難是如何開始及結束黑暗混沌的生活的。

三山國王由來及其廟宇在港的分佈特徵

香港中文大學專業進修學院

張加祈

scarlet.cheungkaki@gmail.com

中國是多神宗教的國家，當中包含道教、佛教、神話故事、民間信仰等逾百個神仙神明，而本報告將以道教三山國王信仰為研究對象。三山國王信仰源自廣東潮州，是保護廣東潮州一帶居民的神明，三山國王是指潮州巾山、明山、獨山的三位山神。這信仰在唐宋時代已經出現，由於有逾千年歷史，其民間傳說頗多，但內容一般都是圍繞着為人民除病、去水旱災害及戰爭之苦等。基於各種因素，三山國王信仰並其節慶傳統隨當地市民外遷南移，擴張至香港、台灣及東南亞等不同地區。現時全港供奉此神明的廟宇共七所，散落於九龍、大嶼山和南丫島，分別是牛池灣村三山國王廟、觀塘復康徑三山國王廟、飛鵝山三峰廟、深石灣村三山國王廟、榕樹灣三山國王廟、高壆村三山國王廟、北角村碼頭三山國王廟。為了解在港的三山國王信仰，本報告將研究神明三山國王的背景、傳說及香港供奉三山國王廟宇的分佈特徵。

從元朗楊侯古廟分析香港楊侯崇拜之特點

香港中文大學專業進修學院

梁睿文

revanleung192@yahoo.com.hk

本文將以香港民間信仰——侯王為研究對象。侯王作為香港民間信仰之一，其信仰起源一直仍然未有定案，但即使如此，香港仍然有數間以侯王命名的廟宇，可見侯王崇拜並不是單純某一兩個香港族群崇拜的對象，而可能是香港某段時期的集體歷史。

雖然香港人對侯王這個名稱並不陌生，但實際上對侯王崇拜的原因、祭祀活動，甚至是侯王是誰，可能都並不瞭解。而且，侯王的廟宇雖然不多，但港、九、新界都有其廟宇的足跡，令人好奇楊侯崇拜到底有甚麼獨特之處，能令如此大的地域範圍，都有／曾有崇拜楊侯的習慣。

全港現存，並以楊侯命名的寺廟並不多，分別是九龍城侯王廟、東涌侯王古廟、大澳楊侯古廟、屏山楊侯古廟、廈村楊侯宮及唐人新村楊侯古廟，共六間。與其他地區相比，元朗區楊侯廟的數目明顯居多，所以本文章將會研究楊侯古廟在元朗區特別鼎盛的原因，並從中分析香港楊侯崇拜的特點。另外，亦會嘗試從鄰近地區的民間信仰文化，分析當中的共通之處，希望能解釋楊侯崇拜的原因。

劉作籌先生與二十世紀中葉以來香港作為中國文物避難所的角色

香港教育大學

劉健宇

lky.hkhcs@gmail.com

末代皇帝溥儀逃亡時從皇宮裡密謀偷運 1300 多件文物；根據中國文物學會統計，自 1840 年以來，文物因戰爭、走私等原因流失到外國超過 1000 萬件，而聯合國教科文組織統計，47 國共 218 家博物館中，共藏超過 100 萬件中國文物、民間收藏則更多。

由於近代中國多有戰禍動亂，香港得天獨厚，既係南國貿易港口，又受英國保護，故成為不同時期的華人避難所，而因此也成為了大陸文物流出國外前的中轉點之一。例如國寶「三希」其中兩帖自清宮流出後，輾轉到達香港，而在 1951 年經北京政府購回，才不致流落異鄉。

劉作籌先生生於 1911 年，乃新加坡潮籍人氏，父親經商，年少時曾於上海暨南大學讀書。及至戰後，劉作籌先生任職於香港四海通銀行，出於民族義憤，不欲中國書畫流出國外，而致力於收購這些文物，繼而成立「虛白齋」；至 1991 年化私為公，全贈與香港政府收藏，藏品為數多達 600 多件，年代橫跨北朝至近代，尤以明、清書畫名家的作品最為豐富。

本研究希望整理上述的歷史，凸顯二十世紀中葉以來香港作為中國文物避難所的角色，輔以劉作籌先生為例，加以闡述。

從上環大笪地看出日治時期的庶民文化

香港中文大學專業進修學院

馮鑫燊

tarsonfung@gmail.com

自 1841 年英軍登陸上環，並設立軍營，香港大笪地漸於本港開始蓬勃，當中包括跳蚤市場及街頭賣藝，更有「平民夜總會」之稱。隨著第二次世界大戰，日軍入侵香港，香港淪陷，其生活亦因而改變。此文的研究對象為日治期間的大笪地中的現象，如跳蚤市場，街頭賣藝，大排檔等活動，從而了解當時的香港庶民文化。

筆者對香港的大笪地一直都甚感興趣，其後在校教授香港文化的老師口中得知，在日治期間香港市民亦有休閒及娛樂活動，故此令我聯想到日治間可有大笪地，其庶民文化又是如何。其後筆者更於《吞聲忍語—日治時期香港人集體回憶》一書中發現當時確實有資料顯示香港大笪地的事情，故筆者望藉研究文本的方式，去探視日治時香港人的庶民文化。

本文將以日治間大笪地中的休閒娛樂活動為研究重點，從此找出當時香港在淪陷後，市民的生活和娛樂的改變，及了解當時香港的庶民文化。

論《笑傲江湖》中的武功秘笈象徵對小說主題的建構

香港樹仁大學

何惠杰

kithojobemail@gmail.com

武俠小說一直被認為是「俗文學」，而金庸的武俠小說一開始與明報的出版所掛勾，及至《笑傲江湖》一書，是金庸武俠小說的一大轉變，娛樂、消聞的意味減少而思想、寓意卻不斷加深，其一表徵正是小說中的武功秘笈不僅為故事主線而設，更是建構了小說的中心思想。「五四」現代文學作家「啟蒙」的啟蒙限於學生、知識分子，而《笑傲江湖》雖歸於「俗文學」，卻因為其「俗」而得以啟蒙大眾，同時因金庸博學，而把武俠小說的內容推到高層次殿堂。

本文以明和社修訂版的《笑傲江湖》，從當代文學角度以文本細讀及其後記分析小說中最重要的三門武功：「獨孤九劍」、「辟邪劍法」、「葵花寶典」武功中的象徵，再配以當時歷史事件分析三門武功對政治、人生、隱遁思想的建構。不少人分析《笑傲江湖》一書時，如陳平原先生，都認為是影射文化大革命，在情節、人物的構造上確是可以見到不少細節，而小說背景是中國政治最黑暗的朝代「明朝」可作為證，然而這卻忽略了小說失去作為經典的必要條件：「共時性」，而《笑傲江湖》的共時性可說是建構於其武功當中。

金庸後期的武俠小說顛覆雅俗之別，期望研究能讓大眾更深入閱讀《笑傲江湖》中的深意，再推至金庸的其他小說，而不僅以娛樂的角度看待金庸的武俠小說，為金庸的武俠小說重新定位。

簡析小說《鐵魚底鰓》人物的二元對立

香港公開大學

司徒秀雯

hstsm222@gmail.com

本文嘗試以文本細讀的方法分析小說《鐵魚底鰓》的細節。作者主要運用對話來塑造人物形象，通過分析主人公雷先生和黃先生、老傭人來喜及逃難時遇到的婦人的談話，顯示他們和雷先生呈現出二元對立的關係：虛偽與板直、主人與奴婢、知識份子與無知婦孺。

雷先生的形象是愛國的科學家，他不察人事，忙於展示自己的發明，無法察覺黃先生不感興趣。他對上報發明很消極，不能接受官方機構的複雜人際關係。

黃先生是小說中和雷先生對話最多的角色，幫助帶出他的鐵鰓發明，並突顯他不察人事的一面。

來喜是雷先生的老傭人，他們名義上是主僕，但實際管錢的人是她，二人在身份與權利上形成對立，也透露雷先生不擅庶務的一面。她的死亡為雷先生的命運埋下伏筆。

淺探西西《解體》的標點運用

香港教育大學

黃啟怡

kaiyi188@gmail.com

西西的《解體》在 2000 年原刊於其創辦的《素葉文學》，後來和其他作品一起收入 2005 年出版的小說集《白髮阿娥及其他》。《解體》以畫家蔡浩泉為原型，他在 2000 年因癌症去世，生前曾長期為《素葉文學》配圖。死亡這個主題不是首次出現在西西的文章，然而《解體》在形式手法上打破了傳統，甚至突破了現代漢語的規範，充滿語言實驗風格、隱喻與象徵，最為明顯就是其句法的標點運用。準確使用標點能更方便讀者掌握句子的停頓、語氣，然而《解體》一文故意用有別常規的方法使用標點，使文章在形式上也配合內容情節，徒添趣味。本文將分析西西《解體》中的標點運用，從而探討其對文章主題表達的幫助。

初論廢名《橋》之斷片

香港中文大學

李謙諾

jonathanlee1000@yahoo.com.hk

廢名所創作的現代小說，大多帶有唐詩詞「斷裂式跳躍」的特點。針對中國古典文學中不同方式的「斷裂」和「跳躍」，宇文所安（Stephen Owen）在他的著作‘Remembrances’（《追憶》）中提出“fragment”（斷片）的概念。本文將移植古典文學批評至現代文學上，藉廢名代表作《橋》，疏理當中的「斷片」，探討他在現代的語境下，如何接受和轉化唐詩詞的「斷片」。此「轉化」尤其側重分析《橋》作為一部現代的一部長篇小說，而非數十字的古典詩詞，在移植唐詩詞的「斷片」筆法時會出現的現象。當唐詩詞於「語句」上斷片化的技法落在現代小說家廢名手中時，已再不限於時間長河中的「追憶」，而是對自己理想世界的「追憶」。透過移植「斷片」概念至符號學的討論，可反映「斷片」作為整部小說所寄託的理想世界的儲存點，包括兒童世界和鄉土世界。

Heaney’s Deliberate Silence in “Mid-Term Break”

香港教育大學

張頌昇

s1112783@s.eduhk.hk

This paper analyzes a poem written by the Irish Nobel Laureate Seamus Heaney ‘Mid-Term Break’, which appears in the poet’s first collection of poems *Death of a Naturalist*. It argues that the poem is an untypical elegy, which describes the surroundings and the behavior of others in detail, but is able to create a great degree of pathos concerning grief and lamentation, without explicit expression of mourning.

從《聊齋誌異》人妖兩種女性之形象拆解蒲松齡女性觀念的矛盾

香港浸會大學

吳倩盈

cherry.cindy28@gmail.com

《聊齋誌異》（下稱《聊齋》）中所表達的女性觀向來是蒲學的重要討論問題，歷代學者既有肯定《聊齋》在女性主義上的開拓，也有認為《聊齋》是依然抱殘守缺、強調封建思想的作品。前人在這個議題上固然有非常豐富的討論，但對《聊齋》所表現出的女性觀的變化卻缺乏系統化的整理。筆者觀察《聊齋》對女性的形象塑造，認為《聊齋》的女性觀基本可以以「人」（包括鬼，鬼可被視為人的另一種形態，當然其中有一定的分別，在正文中會再詳述）與「妖」二分法看待，兩邊成為幾乎完全對立的矛盾。因此是次論文將會分為兩大部分：在第一部分中，筆者會就人妖二分的方向，分析兩者在《聊齋》中的形象，並闡述和分析兩者之間的不同，以及討論於《聊齋》中是否存有這條規則之外的特例。此部分將主要抽取典型的人、妖故事作分析，特別是同時出現人和妖的篇章，會有較強的對比效果；第二部分則會集中討論在《聊齋》中女性觀的矛盾形態，主要從女性個性、愛情觀、性觀念及家庭角色四方面作討論，並以人與妖兩者在這四方面的表現和形象，確立《聊齋》的女性觀能以人妖之別為分界、且兩者分別代表蒲氏兩種想法的矛盾與衝突此一觀點。而在最後，筆者將透過淺談蒲氏這種矛盾觀念的形成，為論文作結。希望是次論文能細緻而持平地解構和整理蒲氏和《聊齋》的女性觀念，為將來蒲學中關於性別權力的討論建立更強和更清晰的基礎。

論《聊齋誌異·紅玉》中人物的形象塑造及其功能價值

香港理工大學專業及持續教育學院

唐皓軒

hohin_tong@yahoo.com.hk

當代對於《聊齋誌異》的研究多以女性議題為焦點，但卻多走兩性的各自極端立場，或是以男性情欲需求出發談論文本女性角色，造成女性自我空洞化；或是過於側重於女權主義研究，造成只能從「對抗」或「順從」的二元對立立場來討論女性角色。本文論述方向有二：其一是分析〈紅玉〉中各人物的形象塑造，考察每個角色的定位與意義，及他們是否有受到當時瀟灑宋明理學思想的社會氛圍所影響；其二是細析角色的功能價值。本文會借鑑前人有關《聊齋》和其他中國古典文學的研究成果，分析角色如何反映出蒲松齡的思想，以及他對當時政府的看法與評價。最後，本文會指出〈紅玉〉除卻「孤憤」的批判與宣洩，揭露當時社會及官場的實況和黑暗外，還展現出蒲松齡如何打破因循守舊且局限人性的思想，突顯其情理兼備的思想乃是對人的本質的追求和探討。

從《搜神後記》看六朝志怪小說的發展

恒生管理學院

何勤信

s167217@hsmc.edu.hk

本研究指出《搜神後記》小說已顯示由「『粗陳梗概』」的模式，轉化為一種較細緻的描寫，文辭藻飾開始有一種新的蛻變，是六朝志怪小說的演變，以及影響唐傳奇的發展的過渡，於中國小說史上有非凡意思，但歷年較少學者研究《搜神後記》。

據《搜神後記》中數則小說細讀研究，足提出支持上述論點充足證據：《搜神記》與《搜神後記》中的〈曹公載妓船〉一條，兩者雖然文字篇幅、內容亦十分相似，但是《搜神後記》的敘寫更著重於整體故事結構，亦如〈郭璞活馬〉一條，兩者的敘寫手法完全不同，可見《搜神後記》是處於一種志怪小說變革的夾縫中。

《搜神後記》又稱《續搜神記》，成書時間在《搜神記》後期成書，據《四庫全書總目提要》所云：『題陶潛撰者固妄，要不可謂非六代遺書也。』雖然是六朝遺書，但是被認為『偽題撰人』，即是一本『偽書』。然而，偽書之名直接影響《搜神後記》的價值，導致歷年較少學者研究《搜神後記》，事屬可惜。

希望透過本研究，對中國小說發展史有新的補足。

《聊齋誌異》中的「狼」與道德教化的關係

香港教育大學

鄔靖軒

蒲松齡所著《聊齋誌異》是一部短篇小說集，其中以動物為主角的小說大多具有寓言的性質，而狼也是其中描寫得比較多的一種動物，以狼為主角的故事也同樣具有寓言性。勸善懲惡是《聊齋》內容的一個重要方面，而《聊齋》中有關狼的故事就是其中一類能夠傳遞道德價值觀，具有重要道德教化意義的作品。因此，本文從文本入手，試圖揭示《聊齋》的「狼」和道德價值觀的關係。筆者將《聊齋》中狼的故事分為兩類：一類以人為主體，一類以狼為主體。

蒲松齡通過含有「狼」意象的小說，宣揚了儒家義、智、孝等道德觀念，批判了社會上放縱、貪婪、凶惡、奸詐的小人、惡人，發揮了道德教化的作用。在以人為主體的「狼」小說中，「狼」意象的使用不具有必然性，但由於在中國文化中，狼通常被賦予負面意義，而且作者使用「狼」去宣揚道德價值觀的做法非常固定，因此當一個承載著道德價值觀的故事需要一個負面的動物形象時，作者就會選用「狼」來進行書寫。以狼為主體的故事，由於狼本身的特點和常見的惡勢力相契合，其選用具有必然性。總之，「狼」意象是《聊齋誌異》進行道德教化的重要工具。